

HandWallet PC pentru Linux

Ghid de descărcare, instalare și prima pornire

Versiunea 7.87 · octombrie 2026 · www.handwallet.com

Ce este HandWallet PC pentru Linux?

HandWallet este o aplicație pentru gestionarea cheltuielilor și veniturilor. Versiunea pentru PC rulează aplicația HandWallet într-o fereastră pe calculatorul dumneavoastră, astfel încât puteți lucra cu tastatura, mouse-ul și un ecran mare. Toate datele sunt păstrate pe calculatorul dumneavoastră.

Instalarea este simplă: descărcați **un singur fișier**, permiteți-i să ruleze și faceți dublu clic pe el. Nu aveți nevoie de alte programe și nici de parola de administrator.

> Pe alocuri, acest ghid arată comenzi scurte pentru **Terminal**. Terminalul este o fereastră în care scrieți comenzi în loc să apăsați butoane. Îl deschideți cu **Ctrl+Alt+T** sau căutând „Terminal” în meniul de aplicații. Copiați comanda din ghid, lipiți-o în Terminal (Ctrl+Shift+V) și apăsați Enter. Nu este obligatoriu să folosiți Terminalul: fiecare comandă are și o cale fără el sau este doar o verificare opțională pentru utilizatorii avansați.

Este versiunea mea de Linux compatibilă?

HandWallet PC are nevoie de patru lucruri. Nu sunteți sigur? Încercați pur și simplu să-l porniți: HandWallet PC verifică totul singur, iar dacă lipsește ceva afișează un mesaj care explică ce trebuie făcut.

Cerință	Cum verificați
O distribuție Linux recentă Ubuntu 22.04, Debian 12, Fedora 36, Linux Mint 21 sau mai noi, precum și distribuțiile bazate pe ele (de exemplu Kubuntu, Lubuntu, Zorin OS, Pop!_OS).	**Configurări** → **Sistem** → **Despre** arată numele și versiunea distribuției. În Terminal: `cat /etc/os-release`
Un procesor Intel sau AMD pe 64 de biți Calculatoarele cu procesor ARM (cum ar fi Raspberry Pi) nu sunt compatibile.	În Terminal: `uname -m` Răspunsul trebuie să fie `x86_64`.
Virtualizarea activată Explicată mai jos.	În Terminal: `ls /dev/kvm` Dacă apare `/dev/kvm`, totul este în regulă. Dacă primiți un mesaj că fișierul nu există, citiți mai jos.
3 GB de spațiu liber pe disc în dosarul personal.	În aplicația **Fișiere**, la „Alte locații”. În Terminal: `df -h ~` (coloana Liber).

Ce este virtualizarea și de ce este necesară?

HandWallet PC rulează aplicația HandWallet într-o **mașină virtuală**: un mic calculator simulat care funcționează în interiorul calculatorului dumneavoastră, izolat de acesta. Pentru ca mașina virtuală să fie rapidă, procesorul are nevoie de o funcție numită **virtualizare** (Intel o numește VT-x, AMD o numește AMD-V). Aproape orice calculator din ultimul deceniu o are, dar uneori este dezactivată în setările BIOS.

Cum o activați: reporniți calculatorul și intrați în setările BIOS/UEFI (de obicei apăsând F2, F10, Del sau Esc imediat după pornire). Căutați opțiunea „Intel Virtualization Technology (VT-x)” sau „SVM Mode (AMD-V)”, activați-o, apoi salvați și ieșiți.

Ce se întâmplă cu alte distribuții?

Lista de mai sus conține distribuțiile pe care le-am testat. Și altele pot funcționa, dacă sunt suficient de noi. O verificare pentru utilizatorii avansați: comanda `ldd --version` afișează un număr de versiune pe primul rând. HandWallet PC are nevoie de 2.35 sau mai mult.

Pasul 1: Descărcați fișierul

1. În browser, deschideți **www.handwallet.com/AdministrareCheltuieli/linux.asp**
2. Apăsați **DESCARCĂ ACUM**. Fișierul `HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage` (aproximativ 40 MB) se salvează în dosarul **Descărcări**.

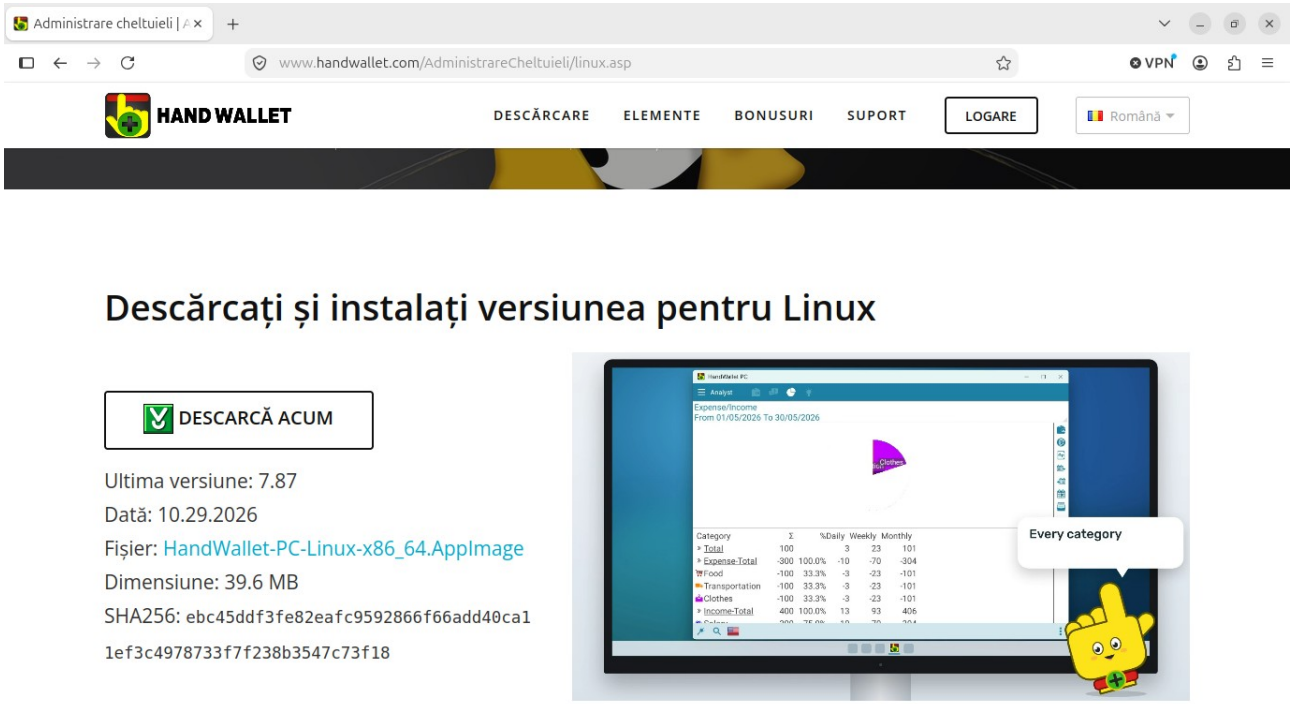


Figura 1: Pagina de descărcare. Sub buton: detaliile fișierului, inclusiv versiunea, data, dimensiunea și semnătura (SHA256).

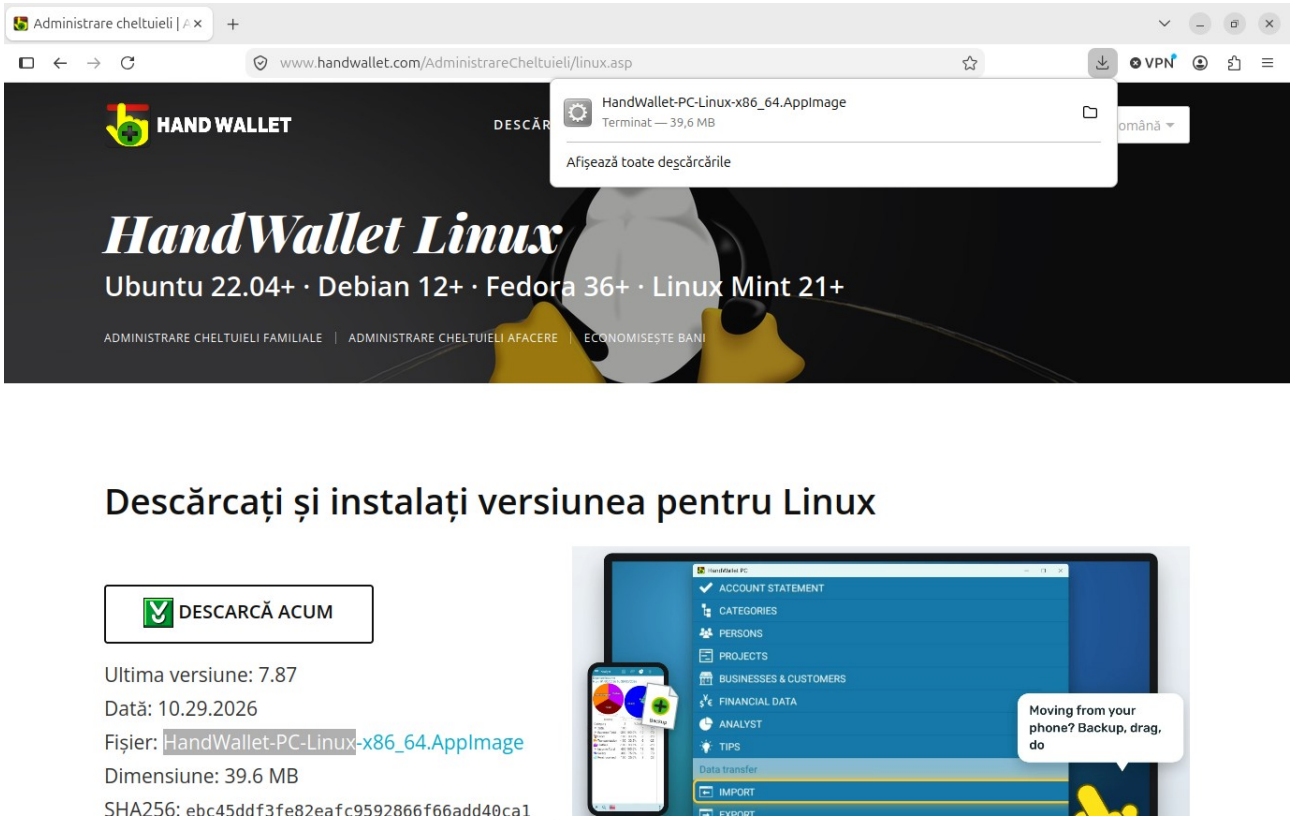


Figura 2: Descărcarea s-a încheiat (în Firefox).

> **Ce este un AppImage?** Este un mod obișnuit în Linux de a distribui un program ca un singur fișier care conține tot ce îi trebuie. Nu există o instalare în sensul obișnuit: fișierul însuși este programul. Ca de obicei, numele lung arată și tipul de procesor pentru care este făcut (x86_64).

Pasul 2: Verificați semnătura (opțional, recomandat)

Ce este o semnătură? Semnătura (SHA256) este un fel de amprentă a fișierului: un șir lung de litere și cifre calculat din fiecare octet al fișierului. Orice modificare a fișierului, oricât de mică, dă o semnătură complet diferită. O astfel de modificare poate proveni dintr-o descărcare întreruptă, dintr-o eroare pe parcurs sau dintr-o încercare de a modifica fișierul.

Așadar, dacă semnătura calculată pe calculatorul dumneavoastră este **identică** cu cea de pe pagina de descărcare, fișierul a ajuns exact așa cum l-am publicat.

1. Deschideți un Terminal (**Ctrl+Alt+T**).
2. Copiați și lipiți comanda următoare, apoi apăsați Enter. Ea intră în dosarul de descărcări (în orice limbă) și calculează semnătura:

   ```
   cd "$(xdg-user-dir DOWNLOAD)" && sha256sum HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
   ```
3. Comparați rezultatul cu semnătura de pe pagina de descărcare. Trebuie să fie exact la fel.

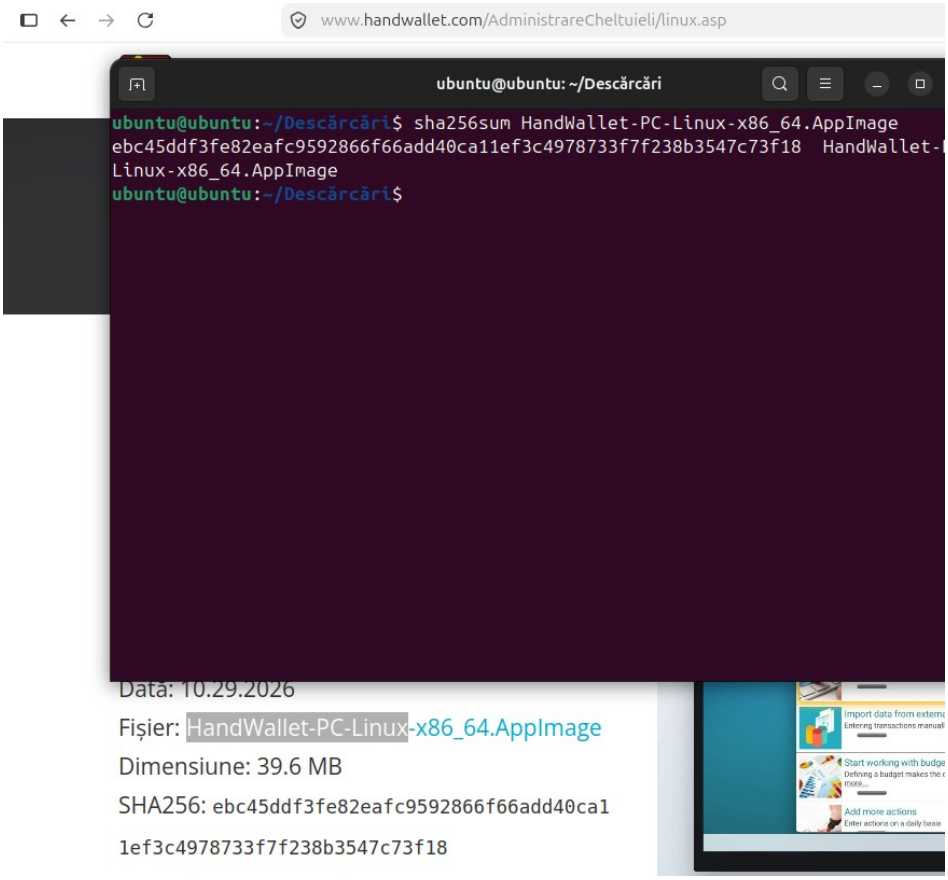


Figura 3: În Terminal: semnătura calculată. Dedesubt, pe pagina de descărcare: semnătura publicată. Sunt identice.

> **Semnătură diferită?** Ștergeți fișierul și descărcați-l din nou. Dacă semnătura este tot diferită, nu porniți fișierul și scrieți-ne la support@handwallet.com.

Pasul 3: Permiteți fișierului să ruleze

În Linux, un fișier descărcat de pe internet nu poate rula ca program până când nu îi permiteți explicit. Este un mecanism de siguranță și se face o singură dată.

Atenție: înainte de a-i permite, dublu clic pe fișier nu îl pornește, ci îl deschide într-un alt program (în Ubuntu: „Montator de imagini de disc”). Dacă se întâmplă asta, închideți-l și continuați cu pașii de mai jos.

1. Deschideți aplicația **Fișiere** și mergeți în dosarul **Descărcări**.
2. Faceți clic dreapta pe fișier și alegeți **Proprietăți**.
3. Activați **Deschide ca program** și închideți fereastra.

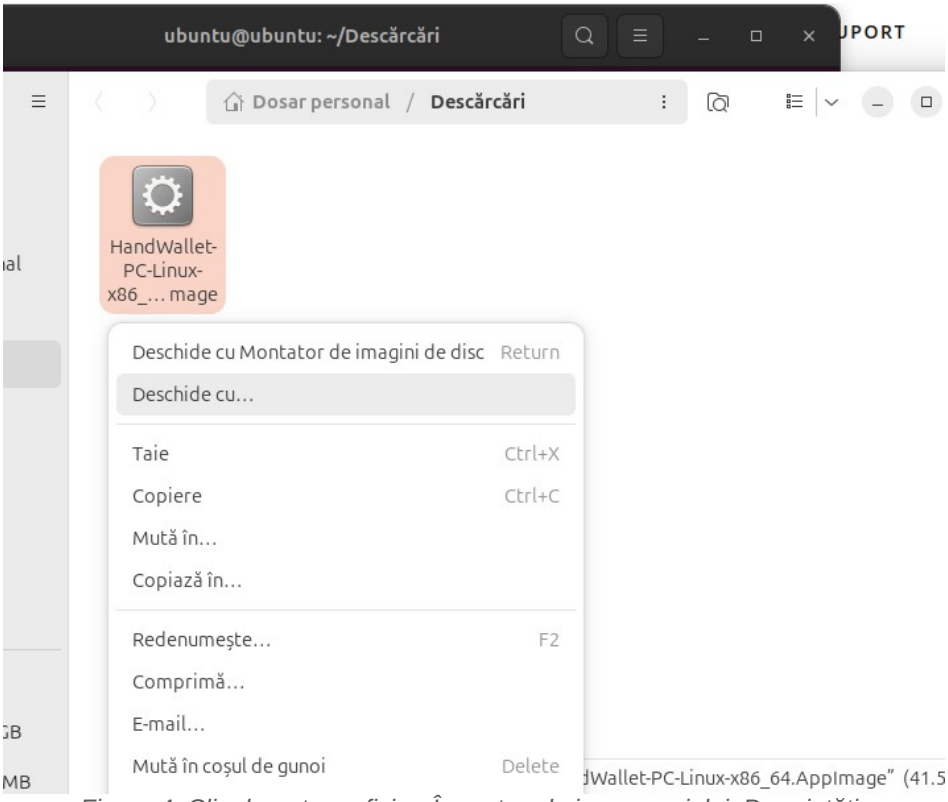


Figura 4: Clic dreapta pe fișier. În partea de jos a meniului: Proprietăți.

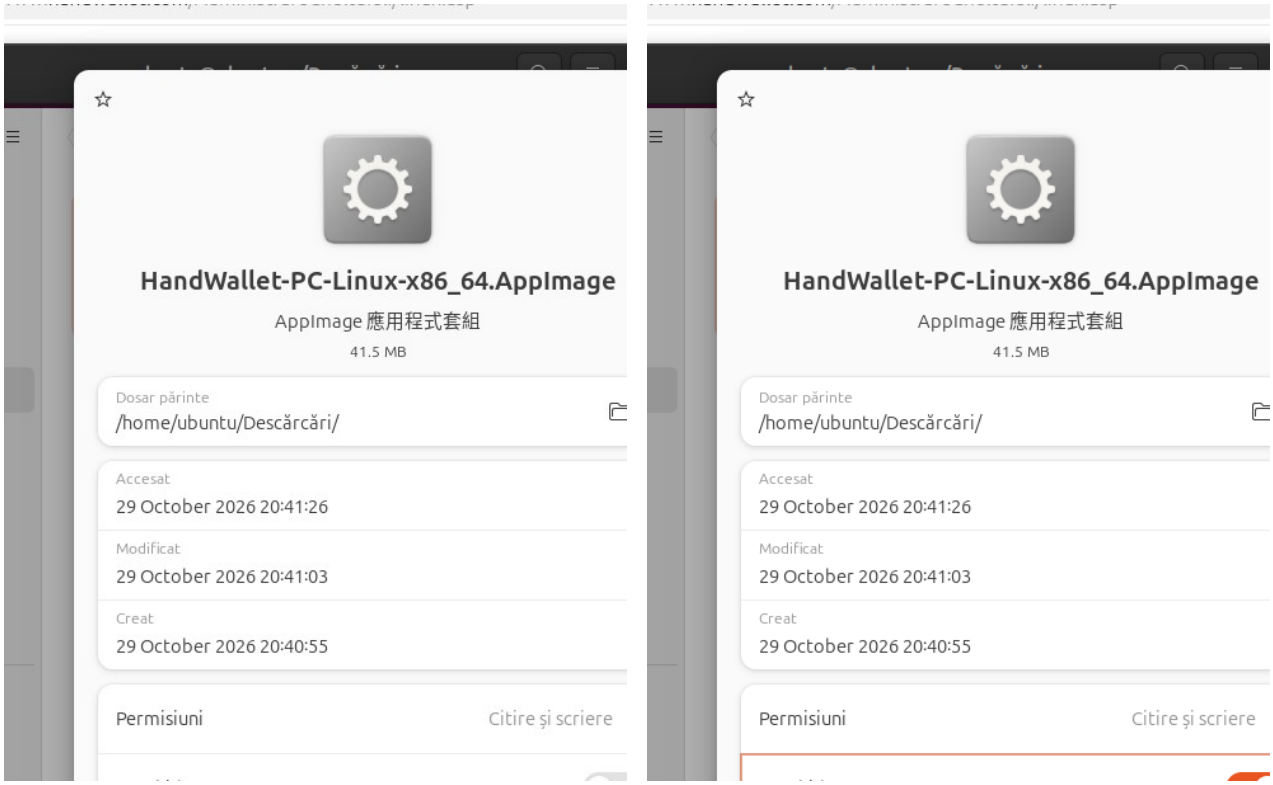


Figura 5: Fereastra Proprietăți: înainte (stânga) și după (dreapta) activarea opțiunii „Deschide ca program”.

> În alte distribuții fereastra arată puțin diferit, iar opțiunea poate avea alt nume, de exemplu „Permite executarea fișierului ca program” sau o filă „Permisiuni”. **O cale care funcționează în orice distribuție:** în Terminal, în dosarul de descărcări:
>
> `chmod +x HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage`
>
> (chmod +x îi dă fișierului permisiunea de a rula.)

Sfat: înainte de prima pornire, mutați fișierul într-un loc permanent, de exemplu dosarul personal sau un dosar numit Applications. La prima pornire, HandWallet PC se adaugă singur în meniul de aplicații, iar scurtătura indică locul în care se află fișierul. Dacă ștergeți ulterior fișierul din Descărcări, scurtătura nu mai funcționează.

Pasul 4: Prima pornire

Faceți dublu clic pe fișier. La prima pornire, HandWallet PC descarcă componentele de bază (aproximativ 1,35 GB). Acest lucru se întâmplă **o singură dată**, așa că prima pornire are nevoie de conexiune la internet. Durata depinde de conexiune, de obicei câteva minute.

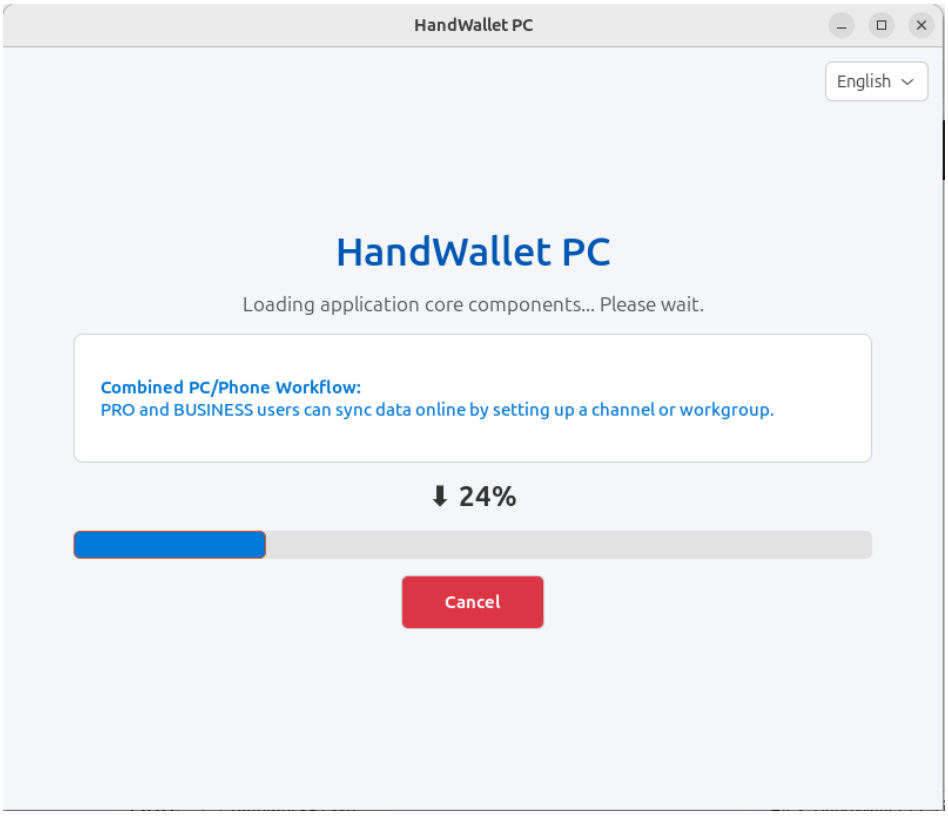


Figura 6: Prima pornire: descărcarea componentelor de bază. Cât așteptați, sunt afișate sfaturi de folosire a aplicației. Lista din colț alege limba acestui ecran.

Când descărcarea se termină, se deschide fereastra HandWallet PC. Pornirile următoare sar peste descărcare și se deschid mai repede. De acum puteți porni HandWallet PC și din meniul de aplicații, cu numele **HandWallet PC**.

Pasul 5: Asistentul de bun venit

Prima dată când se deschide aplicația, un scurt asistent vă ajută să o configurați: limba, țara și moneda.

Alegerea limbii

1. Pe ecranul de bun venit, apăsați butonul de limbă din partea de sus (la început scrie **English US**).

2. Derulați lista și alegeți **Română**. Aplicația trece imediat la limba română.
3. Folosiți săgețile pentru a răsfoi ecranele de prezentare sau apăsați **SARI PESTE** pentru a continua.

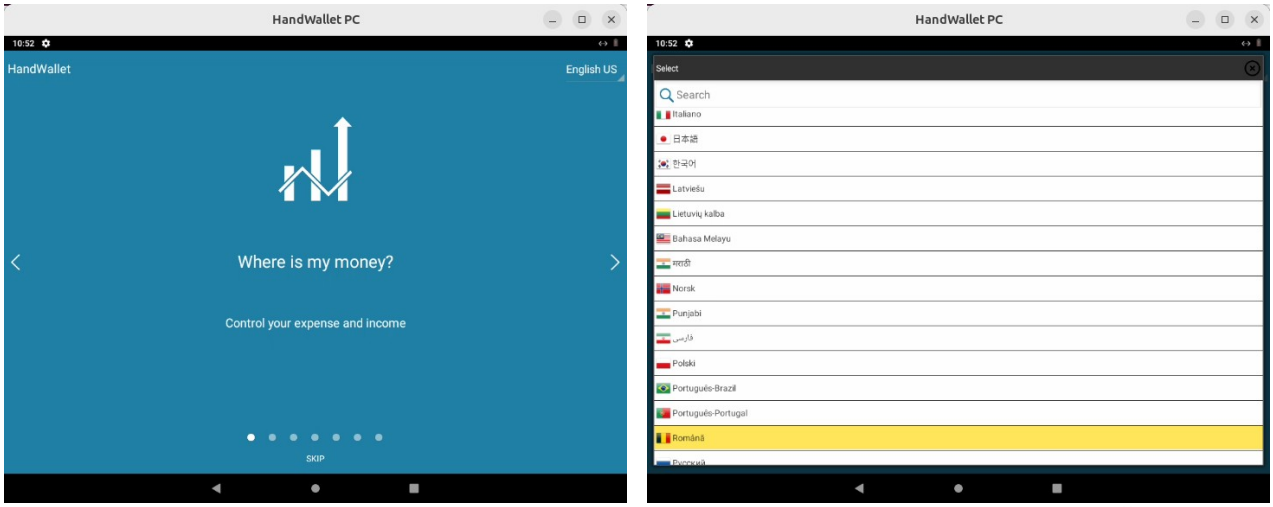


Figura 7: Ecranul de bun venit (stânga) și lista de limbi (dreapta), în care am ales „Română”.

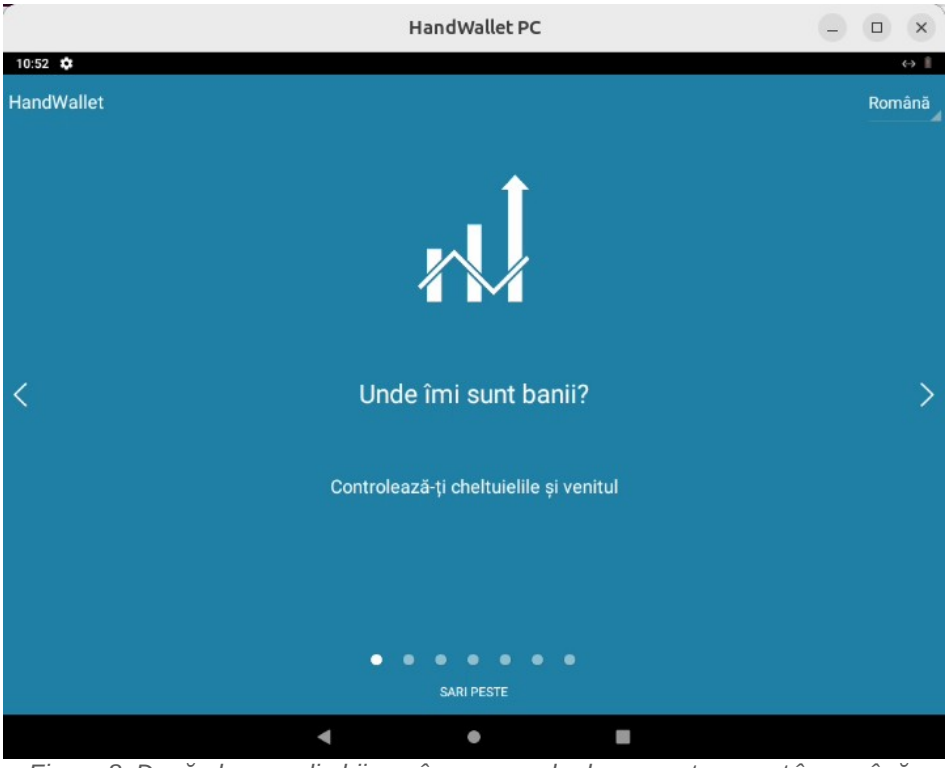


Figura 8: După alegerea limbii române: ecranele de prezentare sunt în română.

Alegerea țării și a monedei

1. La **Selectați țara**, alegeți țara dumneavoastră (la început poate apărea altă țară). Puteți derula lista sau căuta în ea.
2. Moneda se schimbă odată cu țara (în România: leul). O puteți schimba la **Selectați valuta**.
3. Apăsați **Următorul**.

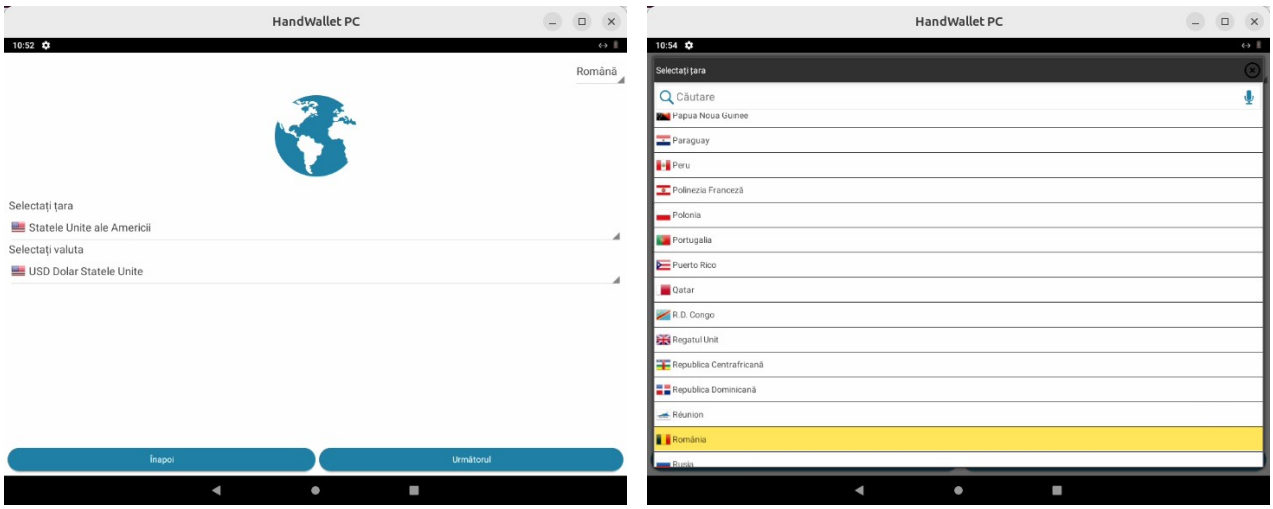


Figura 9: Ecranul țării și al monedei (stânga) și lista de țări (dreapta), în care am ales „România”.

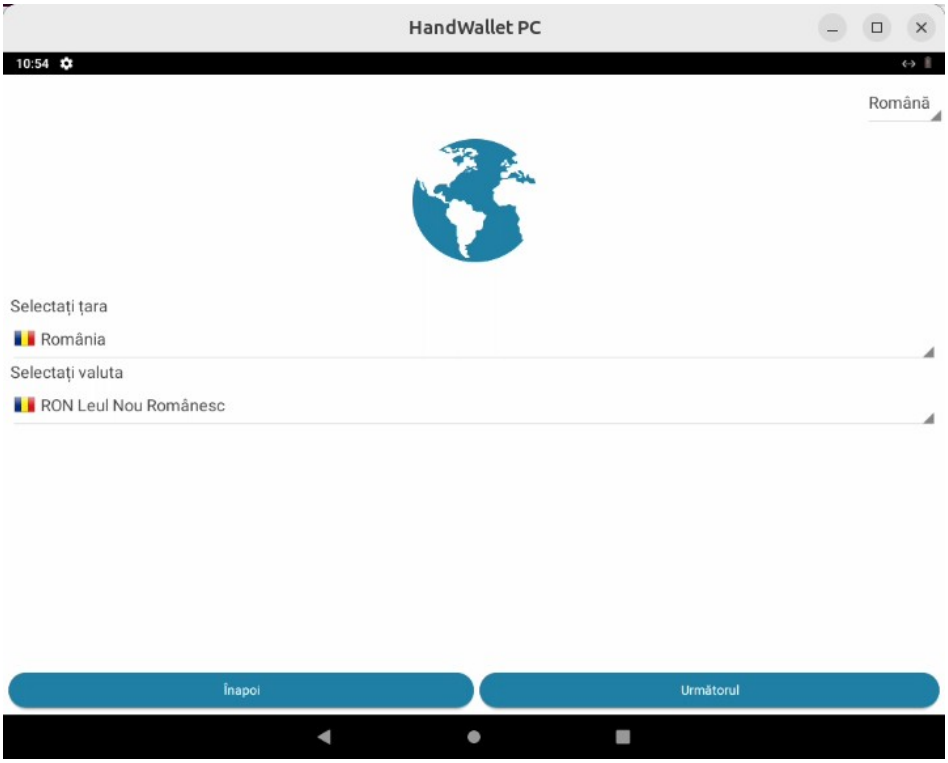


Figura 10: După alegerea României: moneda este acum leul românesc (RON).

Pasul 6: Prima dumneavoastră acțiune

În HandWallet, orice mișcare de bani se numește **acțiune**: o cumpărătură, o factură plătită, un salariu, un împrumut și așa mai departe. La sfârșitul asistentului apare ecranul „Acțiuni”, încă gol, cu invitația de a scrie prima acțiune.

1. Apăsați butonul rotund **+** din colț.
2. Alegeți tipul acțiunii: **Venit**, **Cheltuială** sau **Alta**.
3. La **Ce?**, alegeți o categorie și apoi o subcategorie, de exemplu Mâncare → Fructe & Legume.
4. Scrieți suma. La o cheltuială, suma apare cu semnul minus.

5. Puteți adăuga o descriere, schimba data și alege cum ați plătit (numerar, card de credit etc.). Toate acestea sunt opționale.
6. Apăsați **Confirmă**.

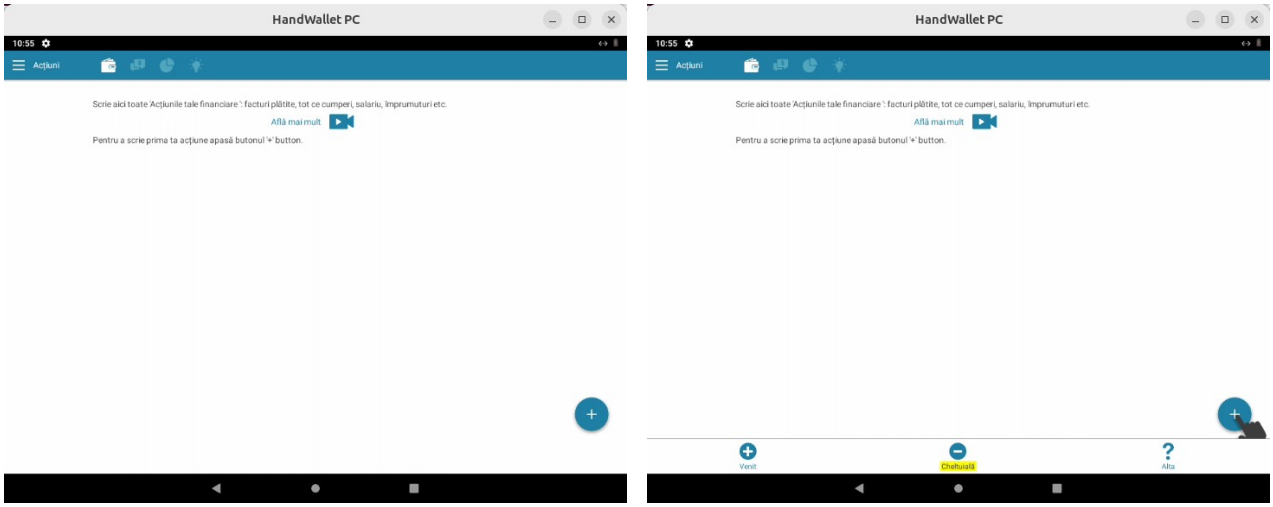


Figura 11: Ecranul „Acțiuni” înainte de prima acțiune (stânga). După ce apăsați +, alegeți tipul acțiunii (dreapta).

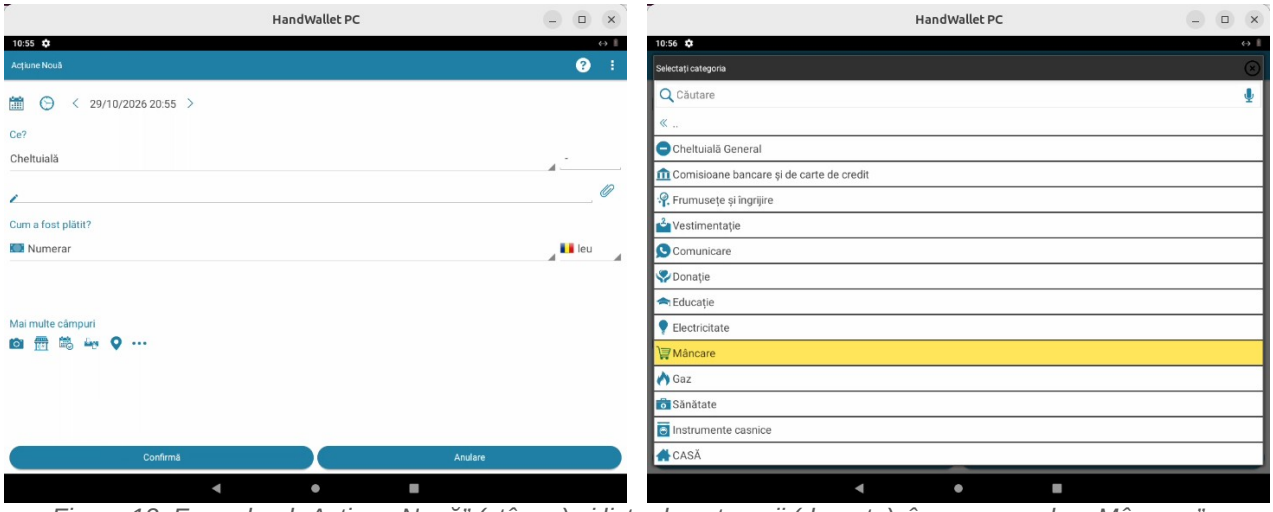


Figura 12: Formularul „Acțiune Nouă” (stânga) și lista de categorii (dreapta), în care am ales „Mâncare”.

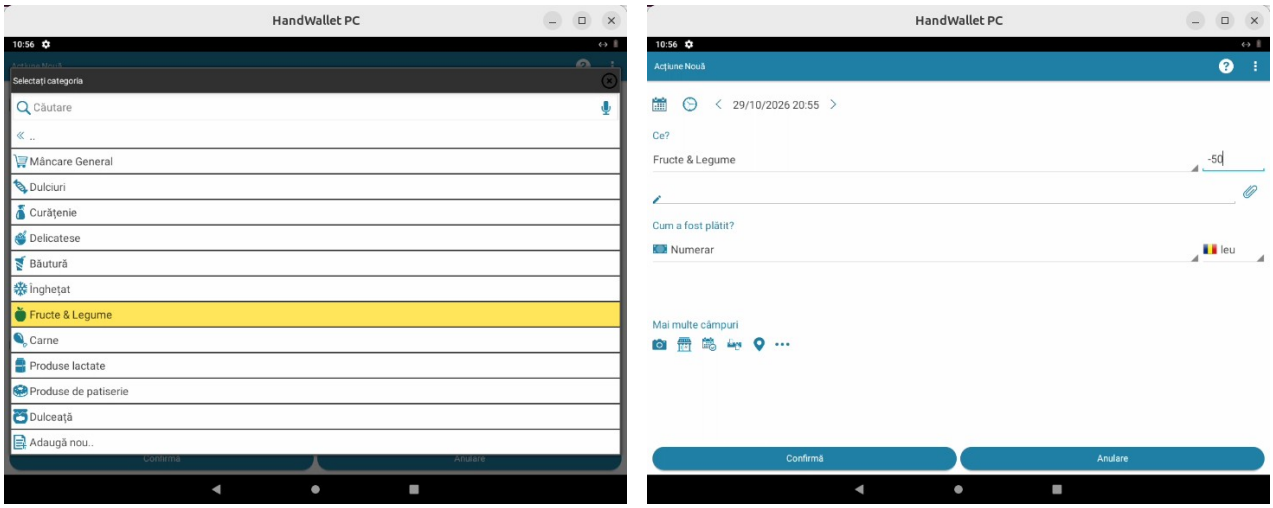


Figura 13: Subcategoriile (stânga), în care am ales „Fructe & Legume”. După scrierea sumei (dreapta).

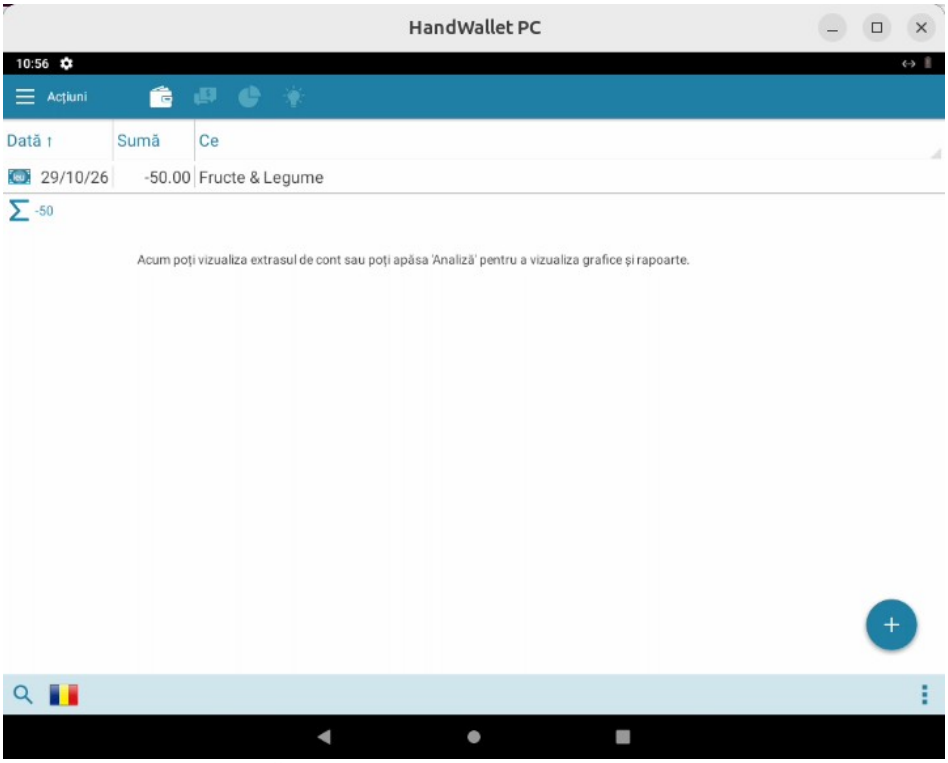


Figura 14: Prima acțiune a fost salvată. De aici puteți scrie mai multe acțiuni, vedea extrasul de cont sau apăsa „Analiză” pentru grafice și rapoarte.

Scrierea în limba dumneavoastră

HandWallet scrie în aceeași limbă ca și calculatorul. Schimbați limba tastaturii ca de obicei (în Ubuntu, de exemplu, cu **Super+Spațiu**), iar HandWallet o schimbă odată cu ea.

Chineza, japoneza, coreeana, vietnameza și thailandeza se scriu cu o metodă de introducere. Dacă calculatorul are una dintre ele, HandWallet o adaugă singur la pornire (o singură descărcare, de aproximativ 50 MB). Apoi scrieți ca pe calculator: sugestiile apar în fereastra HandWallet. Dacă calculatorul folosește fcitx5, tasta lui de comutare (**Ctrl+Spațiu**) funcționează și în fereastra HandWallet.

> Metoda de introducere pentru aceste limbi este **fcitx5-android**, software liber sub licența LGPL-2.1, folosit fără modificări. Codul sursă: https://github.com/fcitx5-android/fcitx5-android

Rezolvarea problemelor

Ce se întâmplă	Ce trebuie făcut
Dublu clic deschide fișierul în alt program sau nu se întâmplă nimic.	Fișierul nu are încă permisiunea de a rula. Reveniți la Pasul 3.
Mesajul (în engleză): „Hardware virtualization is turned off in this computer's BIOS/UEFI settings” (virtualizarea este dezactivată în BIOS/UEFI).	Activați virtualizarea în BIOS, așa cum se explică în „Este versiunea mea de Linux compatibilă?”.

Ce se întâmplă	Ce trebuie făcut
Mesajul (în engleză): „Your user does not have permission to use hardware virtualization” (utilizatorul nu are permisiunea de a folosi virtualizarea).	În Terminal: `sudo usermod -aG kvm $USER` Apoi deconectați-vă și conectați-vă din nou. (Comanda adaugă utilizatorul în grupul care poate folosi virtualizarea. sudo vă cere parola.)
Mesajul (în engleză): „This Linux version is too old for HandWallet PC” (această versiune de Linux este prea veche).	Actualizați distribuția la o versiune compatibilă (vedeți tabelul de la începutul ghidului).
Mesajul (în engleză): „There is not enough free space on this computer” (nu există suficient spațiu liber).	Eliberați spațiu pe disc (cel puțin 3 GB), apoi porniți din nou.
Am adăugat o limbă în Linux, dar HandWallet nu scrie în ea.	Închideți HandWallet și deschideți-l din nou. La fiecare pornire, HandWallet verifică limbile calculatorului și adaugă ce este necesar.
Descărcarea de la prima pornire a eșuat.	Verificați conexiunea la internet și porniți din nou. Descărcarea începe de la capăt.

Aveți nevoie de ajutor?

Scrieți-ne la **support@handwallet.com** și descrieți ce s-a întâmplat. Dacă a apărut un mesaj, atașați o captură de ecran a lui.